



MINISTÉRIO DA JUSTIÇA

DIREÇÃO NACIONAL DE ADMINISTRAÇÃO E FINANÇAS

DEPARTAMENTO DE APROVISIONAMENTO

Rua da Justiça, Colmera, Dili.

REKERIMENTU BA KOTASAUN BA BENS E SERVIÇOS

|           |  |        |                            |
|-----------|--|--------|----------------------------|
| NARAN RBK | <b>Akizisaun Impresus Ofisiais<br/>ba DNRN</b> | Nú RBK | Nú.027<br>APROV/MJ/VI/2019 |
|-----------|--|--------|----------------------------|

|    |                 |  |
|----|-----------------|--|
| BA | NARAN KOMPANHIA |  |
|    | ENDERESU        |  |

Konvida kompañia sira maka iha interese bele submete proposta/kotasaun ba Ministério Justiça liu husi Direção Nacional Administração e Finanças, Departamento Aprovisionamento.

Loron submete kotasaun: **husi loron 10 to'o loron 17 Fulan-Jullu 2019. Hahu husi tuku 09:00 dader to'o tuku 15.00h TL loro-kraik.**

| # | Deskrisaun                                 | Quantidade | Folin unitario | Folin Total ba quantidade |
|---|--|------------|----------------|---------------------------|
| 1 | <b>Impresus Sertidaun Nascimento</b>       | 18.000     | \$             | \$                        |
| 2 | <b>Impresus Sertidaun Registu Kriminal</b> | 40.000     | \$             | \$                        |
| 3 | <b>Livru Protokolu Notaris</b>             | 5.000      | \$             | \$                        |
| 4 | <b>Livru Registu Dokumentus (Atestadu)</b> | 5.000      | \$             | \$                        |
| 5 | <b>Impresus Sertidaun Kazamentu</b>        | 5.000      | \$             | \$                        |
| 6 | <b>Impresus Sertidaun Óbito</b>            | 5.000      | \$             | \$                        |
|   | <b>Kustu Totál</b>                         |            |                | \$.                       |

**Nota:** LABELLE tau TIP EX no hakerek folin ne'ebe laklaru/ la mós iha dokumentu ida ne'e. Aneksa mós proposta ne'ebe hakerek ho komputadór no hakerek folin por extenso, Anexa iha RBK Original.

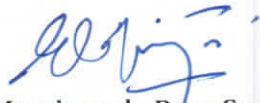
NB:

- sei iha enkontro iha dia 09 de Jullu 2019 tuku 15:00h molok kompañia sira submete kotasaun, atu mai hare espesifikasaun impresus nian no asuntu seluk tan.
- Hare dokumentus espesifikasaun ho Termo de Referênsia iha anexo I.

|   |  |
|---|--|
| Período entrega servisu                                     | Fulan 4 (Ha'at)  |
| Entrega Servisuba   | Ministério da Justiça,<br>Departamento Logística, Rua<br>da Justiça, Colmera, Díli |
| Periodo validade proposta/Periodo garantia concurso         | Fulan 2 (rua)  |
| Período Validade ba Kotasaun                                | Fulan 2 (rua)  |
| Garantia Desempenho/Execução Contrato                       | 5% husi valor contrato   |
| Garantia Kualidade bens ka servisu                          | Tuir Legislasaun   |
| Forma prestasaun Garantia kotasaun, Desempenho no Kualidade | Tuir legislasaun   |
| Periodo ba prestasaun Garantia Desempenho no kualidade      | Fulan 5 (Lima)   |

**DOKUMENTU NE'EBÉ TENKE ANEKSU HO KOTASAUN (OBRIGATORIU) MAKÁ:**

|   |             |
|---|-------------|
| 1. Kópia Certidão do registo Comercial ne'ebé legaliza ona  | Obrigatório |
| 2. Kópia Certificadu de registo Comercial ne'ebé legaliza ona   | Obrigatório |
| 3. Kópia autorização para Exercício de Aktividade ne'ebé validu no legaliza ona (Tenke iha area Printing Service) | Obrigatório |
| 4. Kópia <b>Certidão de Dividas</b> ne'ebé validu no legaliza ona   | Obrigatório |
| 5. Garantia Concurso 2% husi valor kotasaun   | Obrigatório |
| 6. Apresenta steitmento banku husi fulan tolu ba kotuk ho saldo 30,000.00 no informasaun ba Nú.Konta              | Obrigatório |
| 7. Tenke Aneksa Dokumentus Estatuto/Eskritura husi Ministério da Justiça/SERVE                                    | Obrigatório |
| 8. Kópia Kartaun Eleitór/Kartaun Identidade husi Diretor Representa empreza                                       | Obrigatório |
| 9. Hato'ó Deklarasaun (Surat Kuasa) husi Diretor ne'ebé representa Kompañia Nain                                  | Obrigatório |
| 10. Hato'ó deklarasaun katak sei halo servisu durante iha kontratu ho Ministério da Justiça                       | Obrigatório |
|   |             |



**Elvio Marciano de Deus Soriano**  
Xefe Departamentu Aprovizionamentu

Loron : 25 Fulan- Juñu 2019

Diretór/a Kompañia

Loron:...../...../2019

Ami sertifika katak ami sei haktuir Instrusaun ba Vendedór iha kláuzula 2.a to'o 2.e kona-ba rekerementu elejibilidade & Na'in Nasionál (iha tahan kotuk). Simu karik ami-nia lisitasaun,

- a. Ami sei (a) entrega sasan kaservisu ne'ebé presiza tuir duni ami-nia lisitasaun iha-léten, no tuir duni espesifikasaun sira ne'ebé Entidade Patronál fó.
- b. Ami sei presta Garantia Dezempeñu (*Performance Security*) nian iha formuláriu, montante & tempu be temin ona.
- c. Ami sei kumpre kuotasaun ida-ne'e tuir Períodu Validade be temin ona iha-leten.



# INSTRUSAUN BA VENDEDÓR SIRA

## 1. Luan-leun (Ámbitu)

- Kompradór mak **Ministério da Justiça** rasik ne'ebé representa hosi Departamentu Aprovizionamentu hosi Direção Nacional de Administração e Finanças.
- Rekizisaun ba Kuotasaun (RBK) ida-ne'e atu hola sasán & servisu ki'ik, ho nia natureza simples.

## 2. Elejibilidade Vendedor – Vendedor nia kompañia tenke:

- Unidade negósiu de boa fé ida, ne'ebé Kompradór hatene nu'udar kompañia ida ne'ebé kualifikadu, iha experiensia no iha rekursu financeira suficiente.
- Compañia tenki na'in ho nacionalidade Timór-Leste ho 51%, ne'ebé komprova ho nia kópia auténtikadu Sertifikadu Nain nian (*Sertifikat Kepemilikan*) no nia asionanista (*pemegan saham*) Nasional sira-nia Kartaun Eleitorál.
- Hatama kópia auténtikadu Sertifikadu Rejistu Negósiu atuál ida ne'ebé sei válidu.
- Hatama kópia auténtikadu Sertifikadu Dívidas atuál ida hosi Servisu Impostu Timór-Leste ne'ebé sei válidu.
- Hatama deklarasaun (*surat kuasa*) ida ne'ebé sei autoriza ema ba assina Kuotasaun atu bele representa Vendedor, asina Kotasaun no mós aseita Orden Kompra.

*Rekerimentu b, c, d & e sei bele la presiza bainhira dokumentu sira uluk hatama tiha ona sei válidu hela ba Períodu entrega ida ne'ebé spesífiku*

## 3. Responde ba Rekizisaun ba Kuotasaun

- Vendedor tenke verifika deskrisaun no spesifikasaun item sira hot-hotu.
- Vendedor tenke prienxe folin unitariu sira, folin total ba quantidade ida-idak nian no folin total iha formuláriu Rekizisaun ba Kotasaun nia laran inklui mos média aritmética ba folin unitariu sira.
- Vendedor tenke verifika nia konkordánsia ho provizaun sira neebé deklara ona kona-ba validade kotasaun nian, períodu entrega nian, períodu garantia nian, autorizasaun fábrica nian & garantia desempenhu. Variasaun hothotu hosi kondisaun sira neebé deklara ona ne'e tenke esplika ketak iha *covering letter* ida nia laran.

## 4. Folin Kotasaun

- Kotasaun ba folin hot-hotu tenke tau iha Dolár EUA.
- Folin sira tenke fiksi (la muda) ba períodu durasaun kontratu ne'ebé determina ona.
- Anaunser temin oinseluk, kotasaun ne'e tenke ba kuantidade tomak nu'udar haklaken ona iha Rekizisaun ba Kotasaun.

## 5. Bid Security

- Presiza, atu garantia konkursu de kotasaun hodi apresenta tuir montante ba Bid Security 2% tuir Rejime Jurídico do aprovisionamento artigo 72<sup>o</sup>
- Vendedor ne'ebé dada-an sai Durante períodu validade kotasaun nian, la simu koresaun ba sala aritmática sira, falla atu simu Orden Kompra -OK (*PO-Purchase Order*) bainhira fó ba nia eh falla atu fó Seguransa Dezempeñu (karik presiza) sei eksklui hosi partisipasaun iha prosesu sira RBK & KBL (Konvite ba Lisitasaun) nian Durante tinan Ida

## 6. Hatama Kuotasaun

- Fornesidór sira sei bele hatama kotasaun resin ida, naran katak kotasaun hira-ne'e ba sasán hirak-ne'ebé **oin seluk** maibé bele responde ba deskrisaun ka spesifikasaun ne'ebé hanesan Komprador solicita. Labele folin diferente ba sasan ka servisu ho especificasaun hanessan.
- Kuotasaun sira tenke hatama ba **DNAF Departamento de Aprovizionamentu**, la liu hosi tempu no data no oras ne'ebé spesífika tiha ona.
- Servisu Aprovizionamentu rezerva direitu atu tahan lai no loke kotasaun tarde bainhira número kotasaun hirak be simu ona la to'o tolu (3).

## 7. Loke Kotasaun

- a. Ofisiál sira hosi Servisu Aprovizionamentu & saseluk sira hosi Ministériu tutela relevante mak sei loke kotasaun sira no vendedór ka membru públiku ruma sei la partisipa.
- b. Rezultadu ba avaliasaun kotasaun nian tenke haklaken sai, hodi hatudu ba vendedór neebé manan no mós ba vendedór hirak neebé lakon bele hatene.

## 8. Avaliasaun Kotasaun & Atribuisaun Kontratu (adjudicasaun)

- a. Kotasaun sira sei avalia hodi estabelese responsivu substansiál ba rekerementu sira elejibilidade nian, deskrisaun/espesifikasaun téknika nian, kuantidade no kondisaun sira komersiál.
- b. Hafoin halo tiha verifikasaun no koresaun aritmética, kotasaun hirak-ne'ebé deskobre nu'udar substansialmente responsivu sei avalia filafali atu hili folin ida-ne'ebé kí'ik liu, ne'ebé ida-ne'e sei sai hanesan baze atu atribui kontratu (Kriteriu Presu kí'ik liu).
- c. Notifikasaun ba adjudicasaun tenke efeitu liuhusi oras Kompradór hasai Orden Kompra -OK (Purchase Order) ida.
- d. Vendedór liuhusi Carta ba Aceitasaun tenke konfirma katak nia simu ona Orden Kompra eh foti Orden ne'e Orijinál.
- e. Mesmu tuir pontu iha-leten (d), Kompradór iha direitu atu simu ka la simu kualker kotasaun, ka bele kansela prosesu kotasaun nian iha kualker tempu molok atu atribui kontratu.

## 9. Garantia Dezempeñu no Kualidade

- a. Presiza Seguransa Dezempeñu karik, Kompradór tenke hasai Surat Simu nian ida (*Letter of Acceptance*)" ne'ebé sei sai hanesan notifikasaun ba atribuisaun.
- b. Molok assina Contrato, Vendedór tenke hatama uluk Garantia Dezempeñu no kualidade iha loron hitu nia laran, tuir montante spesifika ona iha Rekizisaun ba Kotasaun (RBK), husi selebrasaun kontratu ba 5% tuir RJA artigo 33<sup>o</sup> kona-ba contratos sira ne'ebe ho valor superior \$ 10.000 USD (dez mil dólares norte-americanos) para garantia ezekusaun do contrato (dezempeñu),maibe iha artigo 34<sup>o</sup> koalia mos kona-ba garantia kualidade ho kontratos sira ne'ebe ho valor superior \$ 50.000 USD (Cinquenta mil dólares norte-americanos). Garantia ne'e bele presta tuir legislasaun temi.

## 10. Seguru (Asuransi)

- a. Baze konkordánsia entre Kompradór no Vendedór mak entrega no simu iha fatin entrega ne'ebé temin nanis ona. Vendedór mak sei responsabiliza ba risku transportasaun nian hotu entre fatin sai nian no fatin entrega nian.
- b. Tan-ne'e, Vendedor tenke arranja seguru ida ne'ebé apropriadu atu kobre risku sira.

## 11. Falun & Entrega

- a. Vendedór tenke aseguira katak sasán sira hotu sei falun ho lolos ona no kontidensial atu nune'e hodi evita estragu, rahun ka korozaun ba sasán.
- b. entrega tenke halo iha fatin entrega be spesifika ona nian durante período entrega spesifika nia laran no tenki certifica impresu ida por ida atu garante tuir kriterios seguransa ne'ebé spesifika ona.
- c. Durante periodu entrega tenke garantida sasan hotu ho kualidade no sigilo tuir termo referênsia ne'ebe iha.

## 12. Pagamentu

- a. Enkuantu finaliza ona servisu, durante loron 15 (sanulu resin lima) vendedor tenke entrega fatura hotu mai iha Departamento de Logística da Direção Nacional de Administração e Finanças,.
- b. Kompradór tenke halo pagamentu ba Vendedór iha loron 30 nia laran hafoin sasán entrega no servisu relasionadu sira remata ona, no konfirmadu ba Komprador.



### 13. Prátika sira ne'ebé Koruptu & Fraudulente

Komprador husu ba Vendedor sira atu observa padraun as étika nian sira durante prosesu aprovisionamentu no durante ezejuta governu RDTL nia kontratu sira, tanba prátika koruptu, fraudulente, kolusivu no koersivu no konflitu interese be mosu durante prosesu kuotasaun, entrega & akabamentu nian ne'e bele hamosu diskualifikasaun, terminasaun orden kompra nomós sansaun penál.





### **3- COMPANHIAS A CONTRATAR PARA O PROCEDIMENTO APROVISIONAMENTO**

Os convites ao abrigo do **procedimento por solicitação de cotação** devem ser efetuados por email ou por carta dirigida às seguintes empresas já conhecidas pelo Serviço Público e que reúnem os requisitos previstos no artigo 43º do Regime Jurídico de Aprovisionamento.

As empresas que não apresentarem todos os documentos legais exigidos ao abrigo do procedimento de aprovisionamento serão excluídas do processo.

A capacidade técnica da empresa deverá ser requisito de admissão e exclusão no procedimento de aprovisionamento, no que concerne :

- assegurar que os documentos impressos contenham a marca digital, uma vez que é o mecanismo de segurança e autenticação e legível através de infra-vermelhos.
- entregar todos os documentos impressos no prazo de até 15 dias após a celebração do contrato e verificação e validação dos exemplares.

O Ministério da Justiça facultará um exemplar aquando a abertura do procedimento de forma as empresas consigam atestar capacidade técnica para a executar do trabalho constante neste Termo de Referência.

### **4- OBRIGAÇÕES DA EMPRESA CONTRATADA**

- a) A empresa é obrigada a cumprir os requisitos previstos no termo de referência;
- b) A empresa contratada deve remeter para o Gestor de Contrato, um exemplar, de todos os documentos requeridos, de forma a serem validados, uma vez que estamos perante documentos oficiais.
- c) O serviço Público ( gestor do contrato) terá de validar os exemplares, no prazo máximo de 2 dias após a entrega comprovada por parte do fornecedor.





## MINISTÉRIU JUSTISA



GABINETE  
DO MINISTRO

- d) Os funcionários da empresa contratada não poderão guardar e/ou divulgar qualquer documento impresso e/ou informação constante nos documentos solicitados para impressão sob a pena de a empresa e funcionários sofrerem consequências legais, uma vez que se trata de documentos oficiais dos serviços do Ministério da Justiça.

### 5- VIGÊNCIA DO CONTRATO A CELEBRAR

O período de vigência do contrato será de 4 (quatro) meses, contados a partir da data de assinatura do contrato, podendo ser prorrogado a sua vigência desde que até 31 de dezembro de 2019.

### 6- PREÇO CONTRATUAL

O preço do contrato a celebrar será o valor constante da cotação da proposta concursal vencedora no presente procedimento de solicitação de cotação, podendo ser celebrado adenda desde que cumpridos os requisitos previstos no artigo 10º do Regime Jurídico do Aprovisionamento quanto ao limite máximo adicional ao contrato.

Díli, 24 de junho 2019

Elaborado por

Chefe de Departamento  
de Aprovisionamento  
**Élvio Marciano de Deus Soriano**

Certificado por

Diretor Nacional de  
Administração e Finanças  
**Crisógno da Costa Neto**



Aprovado por

Ministro da Justiça

**Manuel Cárceres da Costa**







## ANEXO I -TERMO DE REFERÊNCIA

### Impressão de documentos oficiais para a DNRN

#### 1- OBJECTO

Constitui objeto deste Termo de Referência, pelo critério de adjudicação o **Preço mais baixo** previsto na alínea a) do artigo 91º do RJA, a contratação de serviços gráficos de impressão, incluindo todo material e mão de obra necessários, para executar a impressão e acabamento de materiais gráficos conforme especificações, quantidades e condições estabelecidas pelo Ministério da Justiça.

#### 2- ESPECIFICAÇÃO DOS SERVIÇOS

A impressão em materiais de qualidade com marca digital incluindo mão de obra necessária para executar a impressão de emolumentos de certidão de nascimento, certidão de óbito, registo criminal, registo de casamento, Livro de Protocolo Notarial e Livro de registo de documentos (Atestado) de acordo com as quantidades identificadas que permitem assegurar os serviços da Direção Nacional de Registos e Notariado.

A empresa deverá remeter os preços para a impressão dos seguintes documentos:

| Nr. | Tipo de Impressão                         | Unidades | Preço Unitário | Custo Total |
|-----|---|----------|----------------|-------------|
| 1   | Impressos Certidão de Nascimento          | 18.000   | \$             | \$          |
| 2   | Impressos de Certificado Registo Criminal | 40.000   | \$             | \$          |
| 3   | Livro Protocolo Notaris                   | 5.000    | \$             | \$          |
| 4   | Livro Registo Documentos (Atestado)       | 5.000    | \$             | \$          |
| 5   | Impressos Certidão de Casamento           | 5.000    | \$             | \$          |
| 6   | Impressos Certidão Óbito                  | 5.000    | \$             | \$          |
|     | Total                                     |          |                | \$          |

- Ver cópias impressos em anexo-Anexo II



LIVRO REGISTO DOCUMENTOS NOTARIO



**DIREÇÃO NACIONAL DOS REGISTOS E DO NOTARIADO**

**CARTÓRIO NOTARIAL DE \_\_\_\_\_**

**NOTÁRIO: Lic.**

\_\_\_\_\_

**ATESTADO**

**DE**

\_\_\_\_\_ Lavrado (a),  
em \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_

a folhas \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ do livro de registo de documentos nº \_\_\_\_\_

**OUTORGANTE(S) / REQUERENTE(S)**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

REGISTO DE  
DOCUMENTOS

Livro  
folhas



**DIREÇÃO NACIONAL DOS REGISTOS E DO NOTARIADO**

**CARTÓRIO NOTARIAL DE \_\_\_\_\_**

**Notário: Lic.**

\_\_\_\_\_

O Signatário, Notário do Cartório Notarial de \_\_\_\_\_,  
Timor-Leste

***ATESTA***

**UM-** Que a fotocópia apensa a este atestado está conforme com o original.

**DOIS -** Que foi extraída neste Cartório Notarial, cópia de \_\_\_\_\_

lavrada(o)/incorporada(o) aos \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de  
\_\_\_\_\_, as folhas \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ do livro de registo de  
documentos número, \_\_\_\_\_, a pedido de  
\_\_\_\_\_.

**TRÊS -** Que ocupa \_\_\_\_\_ folha(s) que têm aposto o selo  
branco/carimbo a óleo deste Cartório e está(ao), numerada(s) e por mim  
rubricada(s).

\_\_\_\_\_, Timor-Leste, aos \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_

**O(A) Notário(a)/Funcionário(a) da Repartição Notarial,**

\_\_\_\_\_



**Ministério da Justiça**  
**Direcção Nacional dos Registos e do Notariado**  
**Registo Criminal**  
**REQUERIMENTO DE CERTIFICADO DE REGISTO CRIMINAL**

---



**REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE**  
**MINISTÉRIO DA JUSTIÇA**  
**DIRECÇÃO NACIONAL DOS REGISTOS E DO NOTARIADO**





**REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE**  
**MINISTÉRIO DA JUSTIÇA**  
**DIRECÇÃO NACIONAL DOS REGISTOS E DO NOTARIADO**



**REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE**  
**MINISTÉRIO DA JUSTIÇA**  
**DIRECÇÃO NACIONAL DOS REGISTOS E DO NOTARIADO**





# LIVRO PROTOCO NOTARIO



## DIREÇÃO NACIONAL DOS REGISTOS E DO NOTARIADO

CARTÓRIO NOTARIAL DE.....

Endereço:.....

NOTÁRIO:

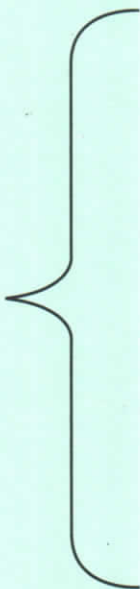
### CERTIDÃO

DA

Escritura pública de .....lavrada, em ..... de

....., a folhas...../..... do livro do protocolo n.º .....

OUTORGANTES



PROCOLO

C M Y K



## DIREÇÃO NACIONAL DOS REGISTOS E DO NOTARIADO

CARTÓRIO NOTARIAL DE \_\_\_\_\_

**Notário: Lic.**

\_\_\_\_\_

O signatário, Notário do Cartório Notarial de \_\_\_\_\_,  
Timor-Leste

### *CERTIFICA*

**UM-** Que a fotocópia apensa a esta certidão está conforme com o original.

**DOIS -** Que foi extraída neste Cartório Notarial, cópia de \_\_\_\_\_

Lavrada aos \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_,  
as folhas \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ do livro do protocolo número,  
\_\_\_\_\_, a pedido de \_\_\_\_\_.

**TRÊS -** Que ocupa \_\_\_\_\_ folha(s) que têm aposto o selo  
branco/carimbo a óleo deste Cartório e está(ão), numerada(s) e por mim  
rubricada(s).

\_\_\_\_\_, Timor-Leste, aos \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_

**O(A) Notário(a)/Funcionário(a) da Repartição Notarial,**

\_\_\_\_\_